

**INFORME DE SEGUIMENT DEL
GRAU EN TRADUCCIÓ I
INTERPRETACIÓ (2009-10)**

FEBRER 2011

Facultat de Traducció i Interpretació

Index:

El model UPF de seguiment de les titulacions de grau	3
Estructura de l'Informe de Seguiment.....	4
Fitxa de la titulació	5
Valoració anual.....	6
1 Valoració general del desplegament del títol	6
2 Millors introduïdes.....	7
3·Modificació del Pla d'Estudis	7
Annex 1: Sistema Intern de Garantia de Qualitat 6Q	8
Q1. Accés i matrícula	9
Dades dels processos d'accés i matrícula	9
Valoració	9
Q.2 Rendiment.....	11
Resultats de rendiment acadèmic per assignatura	11
Valoració	12
Resultats d'abandonament.....	13
Valoració	13
Q.3 Satisfacció docent	14
Resultats de les enquestes de satisfacció dels estudiants.....	14
Valoració	14
Q.4 Pràctiques externes i mobilitat.....	16
Dades sobre practicums i mobilitat dels estudiants	16
Valoració	16
Q.5 Inserció Laboral dels titulats.....	17
Estudi d'inserció laboral.....	17
Valoració	17
Q.6 Gestió i atenció a la comunitat.....	17
Modificacions sobre el pla d'estudis actual.....	17
Incidències/suggeriments durant el curs.....	17
Altres	17
Annex 2. Requeriments d'informació pública per al seguiment del primer document	
REACU.....	18

El model UPF de seguiment de les titulacions de grau

L'informe de seguiment és un document públic establert en el RD 1393/2007, que ha de recollir de forma sintètica els següents elements:

1. La identificació del títol i informació pública¹

Comprèn les dades que hauran de constar en el futur RUCT (nom oficial del títol, centre responsable, any de la posada en marxa, etc) , i una graella amb la indicació dels enllaços web on es troben els principals indicadors sobre la titulació:

- a. La planificació operativa del pla d'estudis: guies docents, calendari, horaris, etc.
- b. Dades d'oferta, demanda i matrícula
- c. Resultats acadèmics
- d. Indicadors de garantia de qualitat

2. Anàlisi anual

El seguiment de les titulacions en el model del Sistema Intern de Garantia de la Qualitat de la UPF implica l'aprovació d'un informe anual per part de la Facultat, a través de la seva Junta de Facultat.

L'informe de seguiment anual **es concep com un document sintètic**.

L'Anàlisi anual ha de reflectir tres qüestions:

1. La Valoració del desplegament de la titulació: s'ha d'elaborar a partir de les valoracions introduïdes en cadascun dels protocols d'anàlisi del sistema intern de garantia de qualitat 6Q (accés, rendiment, satisfacció, pràctiques externes i mobilitat, etc) i ha d'estar en consonància amb els punts forts i febles detectats i les iniciatives de millora empreses. No es tracta d'una suma de valoracions, sinó d'una valoració del conjunt de la titulació.
2. Les millores introduïdes, que han d'estar en relació amb els punts febles detectats en qualsevol dels àmbits del desplegament de la titulació.
3. Modificacions del Pla d'Estudis: En el cas que la modificació del Pla d'Estudis requereixi l'autorització d'ANECA; caldrà comunicar-la als òrgans de govern de la Universitat.

Aquest document d'anàlisi ha de ser anual i s'ha d'elaborar durant el primer trimestre posterior a la finalització del curs (setembre/desembre) de manera que es pugui aprovar per la Junta de Facultat el primer trimestre de l'any natural següent.

¹ Vegeu en l'Annex 2. El llistat de requeriments d'informació pública per al seguiment continguts en el document REACU 2009.

Estructura de l'Informe de Seguiment			
Part	Continguts	Descripció	És informe de seguiment?
0. Portada	Identificació de la titulació i aprovació	Màster en ..., Departament ... Data i òrgan d'aprovació (Comissió/Consell) del document	Si
1. Fitxa de la titulació	Dades bàsiques de la titulació	Dades registrals del títol	Sí
	Informació pública de la titulació	Enllaç web	
	Dades de la titulació	Enllaç web a Dades i indicadors*	
2. Anàlisi Anual	Valoració general del desplegament del títol	Resum a partir de les valoracions emeses en el 6Q –vegeu Annex–	Sí
	Millores introduïdes (en relació als punts febles)		
	Modificacions del Pla d'Estudis (ANECA)		
Annex 6Q	Q1 Accés i Matrícula	Dades dels processos d'accés i matrícula	No, és un requisit previ, l'informe de seguiment se n'alimenta.
		Valoració	
	Q2. Rendiment acadèmic de la titulació	Informe de rendiment	
		Evolució/Projecció de les taxes d'abandonament, graduació i eficiència	
		Valoració	
	Q3. Satisfacció docent	Resultats de les enquestes de satisfacció dels estudiants	
		Satisfacció del professorat*	
		Satisfacció del PAS*	
		Valoració	
	Q4. Pràctiques externes i mobilitat	Dades sobre pràctiques i mobilitat dels estudiants	
		Valoració	
	Q5. Inserció laboral dels titulats	Estudi d'inserció laboral	
		Valoració	
	Q6. Gestió i atenció a la comunitat	Modificacions sobre el pla d'estudis actual	
		Incidències/suggeriments durant el curs	
		Altres	
		Valoracions	

* En elaboració

Fitxa de la titulació

<p>Títol: Grau en Traducció i Interpretació Codi: 3343 Procés de verificació: registre/data/agència Modificacions substancials posteriors: no n'hi ha Alumnes de nou ingrés: 175 Alumnes totals: 347 Curs d'inici: 2008 /09 Deganat: Dr. Luis Pegenaute (fins al 15/9/2010), Dra. Cristina Gelpí (a partir del 15/9/2010)</p> <p>Informació pública disponible: http://www.upf.edu/estudiants/titulacions/grau-traduccio/presentacio/index.html</p> <p>Dades indicadors de la titulació: http://www.upf.edu/universitat/upf_xifres/estudis/</p>
--

Valoració anual

1 Valoració general del desplegament del títol

Es tracta d'un resum de les valoracions més importants de cada bloc del sistema intern de garantia de qualitat. La durada recomanada d'aquesta valoració és de no més de dues pàgines.

Q1 ACCÉS I MATRÍCULA

- S'han cobert totes les places ofertes en totes les vies d'accés, Millora, així mateix, el nombre d'estudiants que trien el Grau en Traducció i Interpretació com a primera opció.
- L'increment de la demanda ha comportat l'increment de la nota de tall, que se situa en 6.84

Q2 RENDIMENT

- La mitjana de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries és satisfactòria i se situa al 83,61%.
- Es manté la bona taxa de rendiment constatada el curs 2008-2009. La majoria d'assignatures se situen en una taxa al voltant del 80% (el curs 2008-2009 estava al voltant del 78%). Destaca la millora de les assignatures de LSC (Idioma 5 i Idioma 6), que havien tingut un curs 2008-2009 amb rendiment baix i assoleixen taxes del 85% el curs 2009-2010.
- Millora substancialment la taxa de rendiment de les assignatures que la tenien més baixa el curs 2008-2009. En aquestes assignatures la taxa de rendiment se situa al voltant del 90%.
- Només 6 assignatures (entre els dos cursos) estan per sota del llindar del 70%.
- Millora la taxa d'abandonament, que passa del 25% (curs 2008-2009) al 18,43% (curs 2009-2010). Caldrà fer un seguiment de l'evolució d'aquest indicador en els propers cursos
- No hi ha encara dades de taxa de graduació disponibles ja que el grau es troba el al segon curs.

Q3 SATISFACCIÓ

- La satisfacció dels estudiants amb la docència rebuda és elevada, i atorguen puntuacions mitjanes superiors a vuit gairebé en totes les preguntes i tots els trimestres.
- S'observa una tendència a la baixa de la satisfacció dels estudiants a mesura que avança el curs i de manera especial el tercer trimestre.
- Els estudiants estan majoritàriament satisfets amb l'assoliment de les competències programades, d'acord amb els resultats del projecte d'innovació docent realitzat durant el curs.

Q4 PRÀCTIQUES EXTERNES I MOBILITAT

- La mobilitat és obligatòria al segon curs, primer trimestre. El 90% dels estudiants han realitzat l'estada i la taxa de rendiment se situa al 99,10%.
- Cal regular la situació dels estudiants que, per motius taxats, no poden fer l'estada obligatòria a l'estranger.
- Les pràctiques externes estan previstes al quart curs i per això no hi ha dades sobre aquest aspecte.

Q5 INSERCIÓ LABORAL

- No hi ha graduats ni dades sobre inserció

Q6 GESTIÓ I ATENCIÓ A LA COMUNITAT

- L'equip de Deganat compta amb un vicedegà d'Estudiants. Entre els seus objectius hi ha l'acompanyament dels estudiants en aspectes de conciliació laboral i familiar.

2 Millors introduïdes

A partir de les valoracions anteriors cal indicar si es desprenen accions de millora sobre algun aspecte dels estudis contemplat pel sistema intern de garantia de qualitat, especificant cadascuna d'aquestes accions. Cal incloure les millors proposades en aquesta edició (bloc afectat, responsable, acció i temporització aproximada)

Accions de millora

- Q1-Matrícula: cal potenciar la captació d'estudiants per millorar l'accés per la via de Llengua de signes catalana. Es proposa una campanya de difusió específica i actuacions més individualitzades que incloguin la implicació del professorat de l'àmbit per al curs 2010-2011. Responsable: degà i secretària
- Q2-Rendiment: cal estudiar les causes de l'abandonament a primer curs, superior al desitjable. Un equip de treball del Deganat de la Facultat analitzarà amb detall la situació dels estudiants que abandonen prematurament els estudis. Farà un seguiment específic al final del primer trimestre del curs 2010-2011. Responsable: degana i vicedegà d'Estudiants.
- Q3-Satisfacció: cal analitzar els motius pels quals la satisfacció disminueix de forma progressiva a mesura que avança el curs i, sobretot, els motius d'insatisfacció que apareixen al tercer trimestre. S'inclourà la satisfacció dels estudiants com a instrument d'avaluació d'un projecte de seguiment del desplegament del grau (PlaQuid 2010). Responsable: degana
- Q4-Mobilitat: cal analitzar i canalitzar la situació d'estudiants que tenen impossibilitat per realitzar l'estada de mobilitat obligatòria el primer trimestre del segon curs. S'elaborarà un protocol d'atenció i d'avaluació per regular les situacions d'estada substitutòria. Responsable: degana i vicedegà de Mobilitat i Relacions Internacionals.

3·Modificació del Pla d'Estudis

Annex 1: Sistema Intern de Garantia de Qualitat 6Q

Q1. Accés i matrícula

Dades dels processos d'accés i matrícula

Grau en Traducció i Interpretació

Estudiants de nou accés a 1er curs

Graus	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	
Llengües Aplicades	-	-	-	66	
Traducció i Interpretació	133	156	-	-	
Traducció i Interpretació	-	-	172	175	UPF
				241	2.446 9,9%

Estudiants en primera opció (accés per PAU)

Graus	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10
Llengües Aplicades	-	-	-	88,5
Traducció i Interpretació	99,2	89,61	-	-
Traducció i Interpretació	-	-	93,8	91,5

Nota de tall i nota mitjana d'accés

Graus	2006-07		2007-08		2008-09		2009-10	
	N. tall	N. mitjana	N. tall	N. mitjana	N. tall	N. mitjana	N. tall	N. mitjana
Llengües Aplicades	-	-	-	-	-	-	5,11	7,20
Traducció i Interpretació	5,68	7,67	6,40	7,44	-	-	-	-
Traducció i Interpretació	-	-	-	-	6,40	7,23	6,84	7,53

Estudiants de nou accés a primer curs segons el sexe

GRAUS	Estudiants de nou accés	Sexe (%)	
		Home	Dona
Administració i Direcció d'Empreses	176	40,3	59,7
Biologia Humana	64	19,0	81,0
Ciències Empresarials	183	49,3	50,8
Ciències Polítiques i de l'Administració	164	53,6	46,5
Comunicació Audiovisual	83	24,0	76,0
Criminologia i Polítiques Públiques de Prevenció	90	37,5	62,5
Dret	329	28,0	72,0
Economia	175	45,2	54,8
Enginyeria en Sistemes Audiovisuals de Telecomunicacions	85	84,5	15,5
Enginyeria de Telemàtica	74	85,7	14,3
Enginyeria en Informàtica	104	92,3	7,7
Humanitats	156	36,0	64,0
International Business Economics	98	32,2	67,8
Llengües Aplicades	66	16,4	83,6
Medicina	68	30,5	69,5
Periodisme	86	32,5	67,5
Publicitat i Relacions Públiques	85	16,2	83,8
Relacions Laborals	185	42,4	57,6
Traducció i Interpretació	175	21,3	78,7
TOTAL GRAUS	2.446	40,6	59,4

Valoració

- Cal destacar l'èxit del procés de matrícula, en què la demanda supera l'oferta. Com a conseqüència dels processos de reassignació, s'ocupen totes les places disponibles i apareix un excés de 5 places respecte de les previsions.
- La nota de tall ha augmentat fins al 6,84, la nota de tall més alta mai assolida en aquesta titulació.
- Els estudiants de nou accés són competitiu i tenen una nota mitjana d'accés del 7,53%
- Tot i que els estudis han omplert les places ofertades, la matrícula per la via d'accés de llengua de signes catalana no ha obtingut els resultats més esperables. Cal emprendre un seguit d'accions per tal de millorar la captació. Aquest aspecte es proposa com a millora que cal assolir el curs 2010-2011.
- La presència de dones és clarament superior a la d'homes (78,7% de dones i 21,3% d'homes), tot i que s'observa un lleuger increment de presència masculina als estudis.

Q.2 Rendiment

Resultats de rendiment acadèmic per assignatura

Taxa de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries

3343 Grau en Traducció i Interpretació

Pla: 396

Curs 2009-2010

Assignatures BÀSIQUES I OBLIGATÒRIES	Curs	Matriculats (Total crèdits)	Primera Convocatòria (en %)			Segona Convocatòria (en %)			TAXA DE RENDIMENT (Tot aprovats/Tot matriculats)
			Presentats	Aptes	Pendants	Presentats	Aptes	Pendants	
20184 Continguts per a la Traducció: Ciència i Tecnologia	2	120	100,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100,00
20217 Traducció 3 (LSC i altres)	2	16	100,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100,00
20177 Idioma modern: immersió	2	1984	98,39	99,18	2,42	1,61	100,00	0,81	99,19
20186 Fonaments de la Traducció	1	1014	94,67	87,50	17,16	10,08	88,24	8,28	91,72
20221 Traducció 4 (anglès)	2	140	91,43	96,88	11,43	2,88	100,00	8,57	91,43
20218 Traducció entre les Llengües Catalana i Espanyol	2	528	89,39	95,76	14,39	5,30	85,71	9,85	90,15
20182 Continguts per a la Traducció: Dret i Economia	2	360	97,78	84,09	17,78	11,11	60,00	11,11	88,89
20179 Idioma 5 (anglès)	2	712	89,89	91,25	17,98	8,99	75,00	11,24	88,78
20215 Traducció 3 (anglès)	2	140	94,29	81,82	22,86	11,43	100,00	11,43	88,57
20213 Idioma Català 2	2	104	88,46	91,30	19,23	7,69	100,00	11,54	88,46
20219 Lingüística	2	488	92,62	89,38	17,21	6,56	75,00	12,30	87,70
20200 Traducció 2 (anglès)	1	444	86,49	76,04	34,23	26,13	79,31	13,51	86,49
20196 Traducció 1 (anglès)	1	412	94,17	87,63	17,48	9,71	40,00	13,59	86,41
20181 Idioma 5 (LSC i altres)	2	56	100,00	85,71	14,29	0,00	0,00	14,29	85,71
20188 Idioma Anglès (1-2)	1	564	86,30	87,30	24,66	13,01	78,95	14,38	85,62
20222 Traducció 4 (francès)	2	188	89,36	92,86	17,02	6,38	33,33	14,89	85,11
20214 Traducció 3 (alemany)	2	180	86,67	87,18	24,44	13,33	66,67	15,56	84,44
20189 Idioma Francès (1-2)	1	462	84,07	84,74	20,35	4,42	100,00	15,93	84,07
20195 Traducció 1 (alemany)	1	100	84,00	90,48	24,00	12,00	66,67	16,00	84,00
20212 Ús comparat Català-Espanyol	2	424	94,34	77,00	27,36	16,98	66,67	16,04	83,98
20245 Idioma 6 (Anglès)	2	268	84,44	85,29	19,44	11,11	25,00	16,87	83,33
20216 Traducció 3 (francès)	2	188	93,62	81,82	23,40	17,02	37,50	17,02	82,98
20244 Idioma 6 (Alemany)	2	360	77,78	97,14	24,44	11,11	60,00	17,78	82,22
20178 Informàtica i Documentació	1	1424	80,90	92,36	25,28	9,55	70,69	18,54	81,46
20180 Idioma 5 (francès)	2	168	85,71	88,89	23,81	4,76	100,00	19,05	80,95
20173 Llengua Catalana	1	1208	83,44	70,63	41,06	26,49	82,50	19,21	80,79
20187 Idioma Alemany (1-2)	1	268	83,58	89,29	25,37	5,97	100,00	19,40	80,60
20206 Idioma LSC i altres (3-4)	1	80	80,00	100,00	20,00	0,00	0,00	20,00	80,00
20172 Introducció Universitària i Comunicació	1	1050	84,00	86,39	27,43	10,86	68,42	20,00	80,00
20220 Traducció 4 (alemany)	2	180	88,89	77,50	31,11	20,00	55,56	20,00	80,00
20185 Continguts per a la Traducció: Dret i Economia	2	272	94,12	68,75	35,29	23,53	62,50	20,59	79,41
20197 Traducció 1 (francès)	1	136	88,24	70,00	38,24	20,59	85,71	20,59	79,41
20190 Idioma LSC (1-2)	1	76	89,47	76,47	31,58	21,05	50,00	21,05	78,95
20246 Idioma 6 (Francès)	2	384	85,42	68,29	41,67	31,25	60,00	22,92	77,08
20191 Continguts per a la Traducció: Ciència i Tecnologia	2	208	88,46	56,52	50,00	34,62	77,78	23,08	76,92
20178 Idioma 5 (alemany)	2	104	84,62	90,91	23,08	0,00	0,00	23,08	76,92
20205 Idioma Francès (3-4)	1	472	80,51	86,32	30,51	11,02	61,54	23,73	76,27
20183 Continguts per a la Traducció: Dret i Economia	2	96	91,67	72,73	33,33	16,67	50,00	25,00	75,00
20174 Llengua Espanyola	1	1432	83,24	69,13	42,46	27,37	61,22	25,70	74,30
20203 Idioma Alemany (3-4)	1	292	80,82	89,83	27,40	6,85	20,00	26,03	73,97
20175 Idioma Català 1	1	208	96,15	64,00	38,46	23,08	50,00	28,92	73,08
20198 Traducció 1 (LSC)	1	44	81,82	88,89	27,27	0,00	0,00	27,27	72,73
20204 Idioma Anglès (3-4)	1	596	79,87	72,27	42,28	22,15	54,56	30,20	69,80
20201 Traducció 2 (francès)	1	140	74,29	80,77	40,00	22,86	37,50	31,43	68,57
20199 Traducció 2 (alemany)	1	100	64,00	75,00	52,00	32,00	50,00	36,00	64,00
20192 Idioma 6 (LSC i altres)	2	32	50,00	100,00	50,00	0,00	0,00	50,00	50,00
20223 Traducció 4 (LSC i altres)	2	16	50,00	100,00	50,00	0,00	0,00	50,00	50,00
20202 Traducció 2 (LSC)	1	44	45,45	60,00	72,73	9,09	0,00	72,73	27,27
Mitjana de la Taxa de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries									83,61

Taxa de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries – Comparativa Grau Traducció 08/09, Grau Traducció 09/10

	ASSIGNATURES	TAXA DE RENDIMENT Traducció 08/09	TAXA DE RENDIMENT Traducció 09/10
P R I M E R	Idioma Alemany (1-2)	83,33	80,60
	Idioma Anglès (1-2)	79,45	85,62
	Idioma Francès (1-2)	81,19	84,07
	Idioma LSC (1-2)	68,42	78,95
	Idioma Alemany (3-4)	72,73	73,97
	Idioma Anglès (3-4)	74,83	69,80
	Idioma Francès (3-4)	73,27	76,27
	Idioma LSC i altres (3-4)	61,11	80

Valoració

- La mitjana de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries és satisfactòria i se situa al 83,61%.
- Es manté la bona taxa de rendiment constatada el curs 2008-2009. La majoria d'assignatures se situen en una taxa al voltant del 80% (el curs 2008-2009 estava al voltant del 78%). Destaca la millora de les assignatures de LSC (Idioma 5 i Idioma 6), que havien tingut un curs 2008-2009 amb rendiment baix i assoleixen taxes del 85% el curs 2009-2010.
- S'ha fet una anàlisi específica del rendiment de les assignatures d'Idioma que el curs 2008-2009 tenien un rendiment potser per sota del que era esperable. Els resultats mostren que la taxa de rendiment millora substancialment en gairebé totes les assignatures analitzades i se situa al voltant del 90%.
- Només 6 assignatures estan per sota del llindar del 70%. Es constaten tres casos poc significatius (Anglès 3-4, Traducció 2 francès i Traducció 2 alemany). Cal estudiar el rendiment a les assignatures de LSC, que és molt baix. En el cas de Traducció 2, especialment baix (27%)

Resultats d'abandonament

GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

ABANDONAMENT PER TIPOLOGIA (% RESPECTE LA COHORT D'ACCÉS)

Cohort d'accés	2008-2009	2009-2010
Anul·lació de matrícula	2,91	0,56
Règim de permanència a 1r curs (%)	0	0,00
Esgotament convocatòries	0	0
Abandonament voluntari a primer curs	22,09	17,88
Abandonament voluntari a primer cicle	0	0
Abandonament voluntari a segon cicle	0	0
Total abandonament	25,0	18,43

* En aquesta taula s'indica, per a cada cohort d'accés, el percentatge d'estudiants que abandona els estudis i el motiu de l'abandonament.

CRÈDITS SUPERATS A L'ABANDONAMENT (% RESPECTE LA COHORT D'ACCÉS)

Cohort d'accés	2008-2009	2009-2010
0%	12,21	7,26
0- 20 %	11,05	8,94
20 - 40 %	1,74	2,23
40 - 60 %	0	0
60 - 80 %	0	0
> 80 %	0	0

* En aquesta taula s'indica, per a cada cohort d'accés, el percentatge d'estudiants que han abandonat els estudis en relació amb els crèdits superats en el moment de l'abandonament.

Valoració

- L'abandonament ha estat significatiu i se situa al 18,43%. En tots els casos, la causa de l'abandonament és iniciativa de l'estudiant (molt majoritàriament per abandonament voluntari a primer curs -17,88%).
- La taxa d'abandonament disminueix de forma sensible amb relació al curs 2008-2009 (i passa d'un 25% a un 18,43%). No es produeix cap cas d'abandonament per aplicació del règim de permanència.
- Cal revisar aquest indicador atès que, tot i que millora, encara es manté en índexs alts. El Deganat engegarà un projecte de seguiment de l'abandonament per tal de preveure'l i reduir-lo. Amb aquesta finalitat, se seguirà el rendiment dels estudiants que estan en risc des de principis del segon trimestre del primer curs.
- El compromís de resultat adquirit en la memòria de verificació del títol de Grau en Traducció i Interpretació situa aquest indicador al voltant del 25% per al total de la cohort. Així doncs, caldrà fer un seguiment més intens de l'evolució d'aquest indicador per tal d'evitar que superi aquest nivell.

Q.3 Satisfacció docent

Resultats de les enquestes de satisfacció dels estudiants

Q3. Satisfacció. Grau en Traducció i Interpretació. Curs 2009-2010

	Les obligacions docents s'han complert adequadament			Estic globalment satisfet/-a amb l'assignatura			Estic globalment satisfet/-a amb el/la professor/-a		
	1r t.	2n t.	3r t.	1r t.	2n t.	3r t.	1r t.	2n t.	3r t.
Graus									
Traducció i Interpretació	8,9	8,7	8,2	8,3	7,7	6,6	8,5	8,2	7,2

Resultats d'altres instruments: projecte d'innovació docent PlaQuid 2009

Dedicació de l'estudiant a les assignatures (2n i 3r trimestre)

Segon trimestre: el temps total mitjà dedicat per alumne als seus estudis és de 23 hores i 15 minuts per cada crèdit ECTS, quantitat que s'aproxima a les 25 hores desitjables. S'observa també que la distribució d'hores lectives i no lectives és de 28% i 72%, respectivament; que la distribució de les hores lectives segueix un patró de 60% (grup gran), 39% (seminaris) i 1% (tutories). Les activitats a les quals els estudiants dediquen més temps fora de classe, per ordre d'importància, són: lectura d'articles, texts o llibres; exercicis de producció; preparació de treballs en grup; exercicis de traducció; cerca d'informació a Internet.

Tercer trimestre: el temps total mitjà dedicat per alumne als seus estudis és de 17 hores i 15 minuts per cada crèdit ECTS, quantitat substancialment inferior a les 25 hores desitjables. S'observa també que la distribució d'hores lectives i no lectives és de 32% i 68%, respectivament; que la distribució de les hores lectives segueix un patró de 61% (grup gran), 38% (seminaris) i 1% (tutories). Les activitats a les quals els estudiants dediquen més temps fora de classe, per ordre d'importància, són: lectura d'articles, texts o llibres; exercicis de traducció; exercicis de producció; estudi per l'examen; exercicis de llengua.

Assoliment de competències i satisfacció

- La dedicació de l'estudiant a les assignatures analitzades és majoritàriament coherent amb les previsions del pla d'estudis, tot i que hi ha algunes excepcions que cal valorar.
- La percepció de l'assoliment de les competències previstes és satisfactòria en la majoria d'assignatures analitzades, tot i que cal analitzar amb cura els pocs casos en què hi ha percepció de desajustament.
- La percepció de la correcció dels instruments d'avaluació és majoritàriament satisfactòria.
- Les estudiants del GT identifiquen alguns aspectes que poden condicionar la percepció de conjunt en assignatures bitrimestrals o de formació bàsica associades.

Valoració

- La satisfacció dels estudiants amb la docència rebuda és elevada, i atorguen puntuacions mitjanes superiors a vuit gairebé en totes les preguntes i tots els trimestres.
- S'observa una tendència a la baixa de la satisfacció dels estudiants a mesura que avança el curs i de manera especial el tercer trimestre.

- S'ha dut a terme un projecte d'innovació docent per avaluar el desplegament del segon curs del Grau en Traducció i Interpretació. Tot i que els resultats s'han de valorar amb cautela, els resultats mostren que els estudiants estan satisfets amb l'assoliment de les competències programades.

Q.4 Pràctiques externes i mobilitat

Dades sobre practicums i mobilitat dels estudiants

Pràcticums: la realització del pràcticum està prevista per als estudiants de quart curs de grau.

Mobilitat: existeixen 64 convenis nacionals i internacionals i programes d'estudi a l'estranger repartits de la manera següent:

- Programa Séneca: 3 universitats
- Programa Erasmus: 54 universitats
- Convenis bilaterals: 7 universitats (Austràlia, Canadà, Estats Units)

Taxa de rendiment de les assignatures bàsiques i obligatòries

3343 Grau en Traducció i Interpretació

Pla: 396

Curs 2009-2010

Assigntaures BÀSIQUES I OBLIGATÒRIES	Curs	Matriculats (Total crèdits)	Primera Convocatòria (en %)			Segona Convocatòria (en %)			TAXA DE RENDIMENT (Tot aprovats/Tot matriculats)
			Presentats	Aptes	Pendents	Presentats	Aptes	Pendents	
20184 Continguts per a la Traducció: Ciència i Tecnologia	2	120	100,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100,00
20217 Traducció 3 (LSC i altres)	2	16	100,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100,00
20177 Idioma modern: immersió	2	1984	98,39	99,18	2,42	1,61	100,00	0,81	99,19

Valoració

- L'estada obligatòria de segon curs és un element essencial dels estudis de Traducció i Interpretació. Té una taxa d'èxit molt alta (99,19%). 124 estudiants de segon curs han realitzat l'estada en un altre país.
- Tot i això, un 10% dels estudiants matriculats a segon curs no poden realitzar l'estada a l'estranger. Cal analitzar i canalitzar la situació d'estudiants que tenen impossibilitat per realitzar l'estada de mobilitat obligatòria el primer trimestre del segon curs. S'elaborarà un protocol d'atenció i d'avaluació per regular les situacions d'estada substitutòria.

Q.5 Inserció Laboral dels titulats

Estudi d'inserció laboral

No hi ha dades

Valoració

No n'hi ha.

Q.6 Gestió i atenció a la comunitat

Modificacions sobre el pla d'estudis actual

Cap

Incidències/suggeriments durant el curs

No n'hi ha

Altres

- L'equip de Deganat compta amb un vicedegà d'Estudiants. Entre els seus objectius hi ha l'acompanyament dels estudiants en aspectes de conciliació laboral i familiar.
- En data 15 de setembre de 2010 el rector va nomenar degana en funcions Cristina Gelpí, en substitució de Luis Pegenaute.

Annex 2. Requeriments d'informació pública per al seguiment del primer document REACU

Llistat de requeriments d'informació pública per al seguiment dels títols de grau (Document REACU 2009)	
Dimensió	Descripció/Indicador
A. Planificació operativa del pla d'estudis	1. Guies docents
	2. Plans docents de pràctiques externes/pràcticum o treball fi de carrera
	3. Recursos d'aprenentatge i suport tutorial
	4. Calendari i horari
B. Oferta, demanda i matrícula	1. Nombre de places ofertes de nou ingrés
	2. Ràtio Demanda/Oferta
	3. Via d'accés als estudis
	4. Nota mitjana accés
	5. Variació percentual de la matrícula de nou ingrés amb relació al curs anterior
C. Resultats acadèmics	1. Taxa de rendiment de cada cohort (crèdits superats sobre matriculats)
	2. Taxa d'abandonament inicial
	3. Taxa de graduació en t
	4. Taxa d'abandonament en t
	5. Taxa d'eficiència en t
	6. Taxa de graduació en t +(t+1)
	6. Taxa de graduació en t +(t+1)+(t+2)
	5. Taxa d'eficiència en t+(t+1)+(t+2)
D. Garantia de qualitat	1. Percentatge de docència impartida per professorat doctor acreditat sb total docència
	2. Informació sobre l'avaluació de l'activitat docent (Manual d'avaluació)
	3. Informació sobre l'aplicació del procediment general per valorar el progrés i els resultats d'aprenentatge dels estudiants
	4. Informació sobre mecanismes i procediments d'atenció a les queixes i reclamacions sobre el desenvolupament de l'ensenyament
	5. Resultats de l'atenció de queixes
	6. Qualitat de les pràctiques: % estudiants per cohort que han fet pràctiques respecte els sol·licitants
	7. Qualitat de la mobilitat: % estudiants en mobilitat sobre cada cohort. Especificar el lloc de destinació
	8. Qualitat de la mobilitat: número d'estudiants en mobilitat a la UPF. Especificar el lloc d'origen
	9. Inserció laboral: informació sobre estratègies per obtenir evidències i sobre el contingut